

ENVIRONNEMENT et CHANGEMENT CLIMATIQUE CANADA	ENVIRONMENT & CLIMATE CHANGE CANADA
Outil pour déterminer les exigences linguistiques et le profil linguistique des postes	Tool for Determining Language Requirements and the Linguistic Profile of Positions
Pour de plus amples détails et exemples utiles à remplir cet outil, voir Les lignes directrices sur la détermination des exigences linguistiques et le profil linguistique des postes.	Please consult the Guidelines for Determining the Language Requirements and the Linguistic Profile of Positions for additional information and examples to assist you with completing this tool.

Renseignements sur le poste/ Position Information	
Numéro du poste /Position Number	Classification
Titre du poste/ Position Title	Direction Générale/ Branch
Directorat, Division et unité de travail /Directorate, Division & Work Unit	Emplacement géographique du poste / Geographic Location of Position ** If position is part of a national structure where location could vary, please specify** ** Si la position fait partie d'une structure nationale dont l'emplacement peut varier, veuillez spécifier. **

Utilisation de cet outil / Use of this tool	
<p>Il y a quatre (4) étapes pour déterminer l'identification linguistique d'un poste :</p> <ol style="list-style-type: none"> Déterminer les exigences en matière de communication du travail Évaluer la capacité linguistique de l'unité de travail Déterminer les exigences linguistiques du poste Déterminer le profil linguistique du poste bilingue <p>Vous pouvez utiliser cet outil pour compléter ce processus. Votre conseiller en Classification est disponible pour vous soutenir avec l'application de cet outil.</p>	<p>There are four (4) steps in determining the linguistic identification of a position:</p> <ol style="list-style-type: none"> Determine the communication requirements of the work Assess the linguistic capacity of the work unit Determine the language requirements of the position Determine the linguistic profile of the bilingual position <p>This tool will guide you through this process. Your Classification Advisor is available to assist with the application of this tool.</p>

ÉTAPE 1 : Déterminer les exigences en matière de communications du poste/ STEP 1: Determine the Communication Requirements of the Position		
Communications avec le public et prestation des services/ Communications with and Services to the Public		
<p>1. Le poste doit-il communiquer avec le public <u>ou</u> fournir des renseignements, un produit ou un « service au public », tant à l'oral qu'à l'écrit (ou par voie électronique)?</p> <p>Le cas échéant, veuillez préciser les produits ou les services fournis :</p> <p>Le cas échéant, veuillez nommer le public desservi et où est situé le public:</p>	<p>1. Does the position communicate with <u>or</u> provide information, a product, or a "service to the public", whether orally or in writing (or electronically)?</p> <p>If applicable, please state the product(s) or service(s) provided:</p> <p>If applicable, please identify the public served and where the public is located:</p>	<p><input type="checkbox"/> Oui /Yes <input type="checkbox"/> Non / No</p>

<p>2. Le poste est-il situé dans un bureau ou un point de service bilingue aux fins des services au public, ou le poste doit-il procurer des services au public en anglais et en français? Le cas échéant, veuillez préciser le site géographique du bureau ou le point de service bilingue aux fins des « services au public », et veuillez spécifier les clients qui seront desservis par ce poste et où sont situés les clients.</p>	<p>2. Is the position located in a bilingual office or point of service for “service to the public” purposes or is the position required to provide services to the public in English and French? If applicable, please identify the geographic location of the office or point of service for “service to the public” purposes, and specify which clients the position will serve and where these clients are located.</p>	<input type="checkbox"/> Oui / Yes <input type="checkbox"/> Non / No
<p>Veuillez inclure toute information ou contexte additionnels dans l'espace ci-dessous afin de soutenir ou clarifier toute réponse incluse ci-haut / Please include any additional information or context in the space below to further support or clarify any answers included above.</p>		
<p>Services personnels (voir « Définitions supplémentaires et notes à l'intention des utilisateurs ») / Personal Services (see “Additional Definitions and Notes for the User”)</p>		
<p>3. Le poste offre-t-il des services personnels aux employés situés dans une région bilingue aux fins de la « langue du travail » ou dans les régions unilingue française et unilingue anglaise Le cas échéant, veuillez préciser les services personnels fournis : Le cas échéant, veuillez mentionner la ou les régions bilingues, aux fins de la « langue de travail », où sont situés les postes ou les employés qui reçoivent les services personnels :</p>	<p>3. Does the position provide personal services to employees located in a bilingual region for “language-of-work” purposes, or in English unilingual <u>and</u> French unilingual regions? If applicable, please state the personal services provided: If applicable, please identify the bilingual region(s) for “language-of-work” purposes where the positions/employees receiving the personal services are located:</p>	<input type="checkbox"/> Oui / Yes <input type="checkbox"/> Non / No
<p>Veuillez inclure toute information ou contexte additionnels dans l'espace ci-dessous afin de soutenir ou clarifier toute réponse incluse ci-haut. /Please include any additional information or context in the space below to further support or clarify any answers included above.</p>		
<p>Services centraux : (voir « Définitions supplémentaires et notes à l'intention des utilisateurs ») Central Services (See “Additional Definitions and Notes for the User”)</p>		
<p>4. Le poste offre-t-il des services centraux aux employés situés dans une région bilingue aux fins de la « langue du travail » ou dans les régions unilingue française et unilingue anglaise Le cas échéant, veuillez préciser les services centraux fournis: Le cas échéant, veuillez mentionner la ou les régions bilingues, aux fins de la « langue de travail », où sont situés les postes ou les employés qui reçoivent les services centraux:</p>	<p>4. Does the position provide central services to employees located in a bilingual region for “language-of-work” purposes, or in English unilingual <u>and</u> French unilingual regions? If applicable, please state the central services provided: If applicable, please identify the bilingual region(s) for “language-of-work purposes” where the positions/employees receiving the central service(s) are located:</p>	<input type="checkbox"/> Oui / Yes <input type="checkbox"/> Non / No
<p>Veuillez inclure toute information ou contexte additionnels dans l'espace ci-dessous afin de soutenir ou clarifier toute réponse incluse ci-haut /Please include any additional information or context in the space below to further support or clarify any answers included above.</p>		
<p>Supervision</p>		

<p>5. Le poste assure-t-il une certaine *supervision des postes ou des employés d'ECCC situés dans une région bilingue aux fins de la « langue du travail »? ou dans les régions unilingue française <u>ainsi que</u> des régions unilingues anglaise, ou dans une équipe nationale?</p> <p><i>* dans le contexte de cette question, « supervision » renvoie à un lien hiérarchique direct (organigramme), ou par l'entremise des gestionnaires subalternes, contrairement à un lien hiérarchique en pointillé (rapport fonctionnel)</i></p> <p>Le cas échéant, veuillez mentionner la ou les régions bilingues, aux fins de la « langue de travail », où sont situés ces postes ou employés :</p> <p>5a) Le cas échéant, veuillez identifier si certains de ces postes ou employés supervisés sont bilingues</p> <p>5b) Le cas échéant, veuillez identifier si ces postes ou employés ont-ils diverses exigences linguistiques unilingues ou sont-elles différentes, c.-à-d. des postes dont le profil linguistique est « anglais essentiel », « français essentiel » et/ou « français ou anglais essentiel</p>	<p>5. Does the position *supervise ECCC positions/employees located in a bilingual region for "language-of-work" purposes, in an English unilingual region <u>and</u> a French unilingual region, or in a national team?</p> <p><i>* in the context of this question, "supervise" refers to a solid line reporting relationship (org chart), either directly or through subordinate managers, as opposed to a dotted-line / functional reporting relationship</i></p> <p>If applicable, please identify the bilingual region(s) for "language-of-work" purposes where these positions/employees are located:</p> <p>5a) If applicable, please identify if any of these supervised positions/employees are bilingual</p> <p>5b) If applicable, please identify if any of these positions/employees have differing/various unilingual language requirements, i.e., English Essential, French Essential, and/or English or French Essential positions:</p>	<p><input type="checkbox"/> Oui /Yes <input type="checkbox"/> Non / No</p> <p><input type="checkbox"/> Oui /Yes <input type="checkbox"/> Non / No</p> <p><input type="checkbox"/> Oui /Yes <input type="checkbox"/> Non / No</p>
--	---	--

Veuillez inclure toute information ou contexte additionnels dans l'espace ci-dessous afin de soutenir ou clarifier toute réponse incluse ci-haut.

/ Please include any additional information or context in the space below to further support or clarify any answers included above.

**Gestion d'équipes ou de groupes de travail nationaux/
Leadership of National Teams or Working Groups**

<p>6. Le poste permet-il de *mener des équipes ou des groupes de travail nationaux composés d'employés d'ECCC situés dans une région bilingue aux fins de la « langue de travail » ou dans les régions unilingue française et unilingue anglaise?</p> <p><i>* dans le contexte de cette question, « mener » peut renvoyer à un lien hiérarchique direct ou en pointillé, fonctionnel</i></p> <p>Le cas échéant, veuillez mentionner la ou les régions bilingues, aux fins de la « langue de travail », où sont situés ces postes ou employés :</p> <p>6a) Le cas échéant, veuillez identifier si certains de ces postes ou employés sont bilingues</p> <p>6b) Le cas échéant, veuillez identifier si ces postes ou employés ont-ils diverses exigences linguistiques unilingues ou sont-elles différentes, c.-à-d. des postes dont le profil linguistique est « anglais essentiel », « français essentiel » et/ou « français ou anglais essentiel</p>	<p>6. Does the position *lead national teams or working groups of ECCC employees in a role such as functional lead, or project manager, located in a bilingual region for "language-of work" purposes, or in English unilingual <u>and</u> French unilingual regions?</p> <p><i>*in the context of this question, "lead" may refer to a direct reporting relationship or a dotted-line / functional reporting relationship such as a project manager or functional lead?</i></p> <p>If applicable, please identify the bilingual region(s) for "language-of-work" purposes where these positions/employees are located:</p> <p>6a) If applicable, please identify if any of these positions/employees are bilingual</p> <p>6b) If applicable, please identify if any of these positions/employees have differing/various unilingual language requirements, i.e., English Essential, French Essential, and/or English or French Essential positions:</p>	<p><input type="checkbox"/> Oui /Yes <input type="checkbox"/> Non / No</p> <p><input type="checkbox"/> Oui /Yes <input type="checkbox"/> Non / No</p> <p><input type="checkbox"/> Oui /Yes <input type="checkbox"/> Non / No</p>
---	---	--

Veillez inclure toute information ou contexte additionnels dans l'espace ci-dessous afin de soutenir ou clarifier toute réponse incluse ci-haut.

/Please include any additional information or context in the space below to further support or clarify any answers included above.

Processus de règlement des griefs/ Grievance Process

7. Le poste constitue-t-il un échelon/palier officiel du processus de règlement des griefs des relations de travail pour les postes ou les employés situés dans une [région bilingue aux fins de la « langue de travail »](#) ou dans les régions unilingue française et unilingue anglaise?

Le cas échéant, veuillez mentionner la ou [les régions bilingues, aux fins de la « langue de travail »](#), où sont situés ces postes ou employés :

7. Is the position a formal step in the Labour Relations grievances process for positions/employees located in a [bilingual region for "language-of-work" purposes](#), or in a English unilingual region and a French unilingual region?

If applicable, please identify the [bilingual region\(s\) for "language-of-work" purposes](#) where these positions/employees are located:

Oui /Yes
 Non / No

Veillez inclure toute information ou contexte additionnels dans l'espace ci-dessous afin de soutenir ou clarifier toute réponse incluse ci-haut.

/Please include any additional information or context in the space below to further support or clarify any answers included above.

Autres tâches fonctionnelles/ Other functional duties

8. LE CAS ÉCHÉANT : le poste s'acquitte-t-il d'autres obligations opérationnelles ou d'autres tâches fonctionnelles qui pourraient exiger l'emploi des deux langues officielles? (Pour obtenir d'autres exemples d'obligations opérationnelles, veuillez consulter le document Lignes directrices : La détermination des exigences linguistiques et du profil linguistique des postes).

Si oui, veuillez communiquer avec votre [Conseiller en Classification](#) pour discussion ultérieure et fournissez-lui des renseignements additionnels et le contexte comme suit.

8. IF APPLICABLE: Does the position perform other operational requirements or perform other functional duties that may require the use of both official languages? (Please consult with the Guidelines for determining Language Requirements and the linguistic profile of positions for examples of other operational requirements).

If yes, contact your [Classification Advisor](#) for further discussion, and provide additional information and context below.

Oui /Yes
 Non / No

Veillez inclure toute information ou contexte additionnels dans l'espace ci-dessous afin de soutenir ou clarifier toute réponse incluse ci-haut.

/Please include any additional information or context in the space below to further support or clarify any answers included above.

ÉTAPE 2 : Évaluer la capacité linguistique de l'unité de travail
STEP 2: Assess the Linguistic Capacity of the Work Unit

** Veuillez consulter Les lignes directrices sur la détermination des exigences linguistiques et le profil linguistique des postes pour de plus amples détails et exemples utiles à remplir cette partie de l'outil.

** Consult the Guidelines for Determining the Language Requirements and the Linguistic Profile of Positions for additional information and examples to assist you with completing this section of the tool **.

Les gestionnaires sont tenus d'organiser leurs ressources humaines et de développer et de maintenir une capacité linguistique dans leur unité de travail pour respecter leurs obligations linguistiques envers le public et les autres employés. La capacité linguistique dans une unité de travail est définie comme l'organisation des ressources humaines dans le but de respecter l'obligation linguistique requise, au moyen de postes unilingues et bilingues, pour offrir des services dans les deux langues officielles au public et aux employés, le cas échéant.

Deux critères sont obligatoires :

- ces services doivent être de qualité comparable dans les deux langues officielles, et
- ces services doivent être offerts pendant les heures d'ouverture, soit 24 heures sur 24, 7 jours sur 7.

Managers are responsible for organizing their human resources, and developing and maintaining a linguistic capacity within their work unit to fulfill their linguistic obligations to the public and to other employees. Linguistic capacity in a work unit is defined as the organization of human resources so as to meet the necessary linguistic obligations, by means of unilingual and bilingual positions, in order to offer services to the public and to employees in both official languages where applicable.

Two criteria are mandatory:

- these services must be of comparable quality in both official languages, and
- these services must be available during all hours of operations, 24/7.

<p>9. Le poste est-il le seul, ou l'un parmi les très rares dans un bureau, où les titulaires sont en mesure de :</p> <p>(a) communiquer avec le public ou offrir des services au public, ou</p> <p>(b) fournir des services personnels ou des services centraux aux employés?</p> <p>(c) Fournit d'autres tâches fonctionnelles?</p> <p>Le cas échéant, veuillez préciser les autres postes où il est possible pour les titulaires de communiquer avec le public ou de leur offrir des services (réponse a):</p> <p>Le cas échéant, veuillez préciser les autres postes où il est possible pour les titulaires de fournir des services personnels ou des services centraux aux employés (réponse b):</p> <p>Le cas échéant, veuillez préciser les autres postes qui fournissent d'autres tâches fonctionnelles:</p>	<p>9. Is the position the only one, or one of very few, in an office that</p> <p>(a) communicates with or provides services to the public, or</p> <p>(b) provides personal services or central services to employees?</p> <p>(c) Provides other functional duties?</p> <p>If applicable, please identify the other position(s) that communicates with or provide(s) services to the public (from response a):</p> <p>If applicable, please identify the other position(s) that provide(s) personal services or central services to employees (from response b):</p> <p>If applicable, please identify the other position(s) that provide other functional duties:</p>	<input type="checkbox"/> Oui /Yes <input type="checkbox"/> Non / No
<p>10. Le poste est-il nécessaire pour communiquer rapidement et précisément, dans les deux langues officielles, dans les situations où cette communication a une incidence directe sur la santé et la sécurité du public ou des employés sur le lieu de travail?</p> <p>Le cas échéant, veuillez donner un exemple d'une situation qui aurait des répercussions sur la santé et la sécurité du public ou des employés :</p>	<p>10. Is the position required to communicate promptly and accurately in both official languages in situations where that communication has a direct bearing on the health, safety, and security of the public or of the employees occupying the place of work?</p> <p>If applicable, please provide an example of a health, safety, and security situation that could impact the public or employees:</p>	<input type="checkbox"/> Oui /Yes <input type="checkbox"/> Non / No
<p>Veuillez inclure toute information ou contexte additionnels dans l'espace ci-dessous afin de soutenir ou clarifier toute réponse incluse ci-haut.</p> <p>/Please include any additional information or context in the space below to further support or clarify any answers included above.</p>		

ÉTAPE 3 : Déterminer les exigences linguistiques du poste
STEP 3: Determine the Language Requirements of the Position

<p><i>(Cochez toutes les réponses qui s'appliquent)</i></p> <p>Si vous avez répondu OUI à L'UNE des questions suivantes ou combinaisons de questions :</p> <p><input type="checkbox"/> Q.1 ET Q.2, ET Q.9 ou Q.10</p> <p><input type="checkbox"/> Q.3, ET Q.9 ou Q.10</p> <p><input type="checkbox"/> Q.4, ET Q.9 ou Q.10</p> <p><input type="checkbox"/> Q.5 ET Q.5a et/ou Q.5b,</p> <p><input type="checkbox"/> Q.6 ET Q.6a et/ou Q.6b,</p> <p><input type="checkbox"/> Q.7</p> <p><input type="checkbox"/> Q.8 ET Q.9 ou Q.10</p> <p><input type="checkbox"/> Q.10</p> <p>l'exigence linguistique du poste <u>DOIT ÊTRE</u> :</p> <p><input type="checkbox"/> « Bilingue »</p>	<p><i>(Check all that apply)</i></p> <p>If you have answered YES to ANY of the following questions or question combinations:</p> <p><input type="checkbox"/> Q.1 AND Q.2, AND Q.9 or Q.10</p> <p><input type="checkbox"/> Q.3, AND Q.9 or Q.10</p> <p><input type="checkbox"/> Q.4, AND Q.9 or Q.10,</p> <p><input type="checkbox"/> Q.5 AND Q.5a &/or Q.5b,</p> <p><input type="checkbox"/> Q.6 AND Q.6a &/or Q.6b,</p> <p><input type="checkbox"/> Q.7</p> <p><input type="checkbox"/> Q.8, AND Q.9 or Q.10</p> <p><input type="checkbox"/> Q.10</p> <p>the language requirement of the position <u>MUST BE</u>:</p> <p><input type="checkbox"/> "Bilingual".</p>
--	--

Cochez toutes les réponses qui s'appliquent)

Si vous avez répondu NON à TOUTES des questions suivantes ou combinaisons de questions :

- Q.1 ET Q.2
- Q.3
- Q.4
- Q.5 OU Q.5a et Q.5b,
- Q.6 OU Q.6a et Q.6b,
- Q.7
- Q.8
- Q.10

l'exigence linguistique du poste PEUT ÊTRE :

- « **Anglais essentiel** » si les fonctions et les tâches du poste requièrent l'utilisation de l'anglais uniquement (poste unilingue anglais).
- « **Français essentiel** » si les fonctions et les tâches du poste requièrent l'utilisation du français uniquement (poste unilingue français).
- « **Français ou anglais essentiel** » si les fonctions et les tâches du poste requièrent l'utilisation d'une seule langue officielle, et le titulaire du poste choisit celle qu'il souhaite utiliser. La langue du poste est celle qui a été choisie par le titulaire aussi longtemps qu'il y demeure (poste réversible).

(Check all that apply)

If you have answered NO to ALL of the following questions or question combinations:

- Q.1 AND Q.2
- Q.3
- Q.4
- Q.5 OR Q.5a & Q.5b,
- Q.6 OR Q.6a & Q.6b,
- Q.7
- Q.8
- Q.10

the language requirement of the position MAY BE:

- “**English Essential**”, if the functions and duties of the position will only require the use of English (unilingual English position).
- “**French Essential**” if the functions and duties of the position will only require the use of French (unilingual French position).
or
- “**Either English Essential or French Essential**”, if the functions and duties of the position require the use of one official language and the incumbent chooses which language he/she will use. The language of the position is the one chosen by the incumbent as long as he/she remains in this position (“Either/Or” position).

ÉTAPE 4 : Déterminer le profil linguistique du poste STEP 4: Determine the Linguistic Profile of the Position

** The [TBS Qualification Standards in Relation to Official Languages](#) and Annex A of the ECCC Guidelines: Determining Language Requirements and the Linguistic Profile of positions provide specific examples and descriptions of activities typically found at the “B & C” levels.

** Les [Normes de qualification relatives aux langues officielles](#) et l'annexe A des Lignes directrices : La détermination des exigences linguistiques et du profil linguistique des postes fournissent des exemples et des descriptions des activités spécifiques généralement trouvées dans les niveaux « B et C ».

tape 4 s'applique uniquement si le poste a été désigné « bilingue » à l'étape 3.

Le profil de la langue seconde associée à un poste bilingue doit refléter les fonctions du poste et le principe d'égalité de statut des deux langues officielles dans l'exercice des fonctions du poste.

Veillez prendre note :

- En règle générale à ECCC, le profil linguistique minimal des postes bilingues est BBB/BBB.
- Le profil linguistique P (Professionnel) est le niveau linguistique spécialisé et technique pour les traducteurs, les professeurs de langues, les rédacteurs. Seules des circonstances hautement spécialisées prescrivent l'attribution de ce profil spécifique.
- Le profil linguistique « A » est le niveau débutant et n'est pas en règle générale assigné au sein d' ECCC (la majorité des postes bilingues exige au minimum la cote « B » intermédiaire de compétence linguistique).
- Dans de très rares cas, il se pourrait qu'un poste ne nécessite aucune cote dans une des trois compétences linguistiques officielles, et une des compétences peut rester nulle (i.e BB-/BB-).
- Le profil linguistique doit être identique en français et en anglais. Un profil CBC/CBC, par exemple, signifie qu'une personne dont la première langue officielle est le français doit posséder le niveau CBC en anglais et qu'une personne dont la première langue officielle est l'anglais doit posséder le niveau CBC en français.
- Lorsqu'au sein d'une unité de travail, les employés exécutent le même travail dans le même contexte, les profils linguistiques sont normalement les mêmes.

Pour chaque circonstance unique où vous jugez que le poste bilingue rencontre la définition du niveau « P » ou « A », ou, ne requiert aucune cote dans une des trois compétences linguistiques, veuillez consulter votre Conseiller en Classification afin d'en discuter.

L'objectif de l'Étape 4 de cet outil est de distinguer et établir si les exigences du poste prescrivent une compétence au niveau « B » ou « C ». Les lignes directrices sur la détermination du profil linguistique des postes illustrent des exemples concrets des tâches relevant des niveaux « B » et « C ».

Step 4 only applies if the position is identified as "bilingual" in Step 3.

The second language profile of a bilingual position must reflect both the functions and duties of the position and the principle of equal status of the two official languages in exercising the functions and duties of the position.

Please note:

- As a general rule, the minimum linguistic profile for bilingual positions at ECCC is BBB/BBB.
- Linguistic profile "P" (Professional) is associated with positions which require specialized and highly technical linguistic requirements (translators, language teachers, and editors.) Only under very specialized circumstances are positions assigned this particular profile.
- Linguistic profile "A" (beginner) is not typically used at ECCC (most bilingual positions require a "B" intermediate proficiency level at a minimum).
- In very rare circumstances, a position may not require any level of proficiency in one of the three official language skills, and a skill level could be left blank (i.e. BB-/BB-).
- The linguistic profile of a position must be the same in French as in for English. A CBC/CBC profile, for example, means that a person whose first official language is French must possess the CBC level in English, and a person whose first official language is English must possess the CBC level in French.
- With regards to a work unit where employees complete the same type of work in the same context, the linguistic profiles are normally the same.

Should you feel your position meets the unique circumstances associated with a "P" or an "A" level, or a circumstance where a position does not require one of the three official language skills, please contact your Classification Advisor for further discussion.

The focus of Step 4 of this tool is to evaluate and determine whether position requirements require a language proficiency at the "B" or "C" level. The Guidelines on Determining the Linguistic Profile of Positions provide specific examples of tasks that can be found at the "B" and "C" levels.

Compréhension de l'écrit (Lecture) / Reading Comprehension (Reading)

<p>15. Le poste exige-t-il la compréhension de textes qui traitent de divers sujets liés au travail?</p> <p><input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non</p> <p>16. Le poste exige-t-il la compréhension de la plupart des textes de nature descriptive ou factuelle portant sur des sujets liés au travail?</p> <p><input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non</p> <p>Si vous avez répondu OUI aux questions 15 et 16, le niveau de compétence en lecture dans les deux langues officielles est généralement au niveau « C ». Les personnes à ce niveau de lecture sont en mesure de saisir des détails complexes, et de reconnaître les déductions et les détails de sens. Elles peuvent aussi bien comprendre les documents portant sur des sujets spécialisés ou des sujets qui leur sont moins familiers.</p> <p>Si vous avez répondu OUI seulement à la question 15, le niveau de compétence en lecture dans les deux langues officielles est généralement au niveau « C ». Les personnes à ce niveau de lecture sont en mesure de saisir un vaste éventail de sujets spécialisés et approfondis.</p> <p>Si vous avez répondu OUI seulement à la question 16, le niveau de compétence en lecture dans les deux langues officielles est généralement au niveau « B ». Les personnes à ce niveau de lecture sont en mesure de saisir le sens général de la plupart des textes liés au travail, d'en dégager des détails précis et de distinguer les idées principales et secondaires.</p> <p>Pour toute situation ou circonstances donnant lieu à une divergence de la règle générale ci- haut énoncée, veuillez en fournir le contexte et la justification à l'appui :</p>	<p>15. Does the position require comprehension of texts dealing with a wide variety of work-related topics? (</p> <p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>16. Does the position require comprehension of most descriptive or factual material on work-related topics?</p> <p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>If YES to Q.15 and Q.16, the proficiency level for reading in both official languages would typically be at the "C" level, as there would be a requirement to understand mostly complex details, inferences and fine points of meaning and to have a good comprehension of specialized or less familiar material.</p> <p>If YES to Q 15 alone, the proficiency level for reading in both official languages would typically be at the "C" level in order to understand a wide spectrum of in-depth and specialized subject matter.</p> <p>If YES to Q.16 alone, the proficiency level for reading in both official languages would typically be at the "B" level in order to grasp the main idea of most work-related texts, identify specific details and distinguish main from subsidiary ideas.</p> <p>Should there be a situation or circumstances which would cause a deviation from the general rules listed above, please provide additional information and context:</p>	<p>Basé sur vos réponses et les explications aux Q15 et Q16, quelle est l'exigence linguistique pour la Lecture?</p> <p>Based on your responses and the explanations for Q15 & Q16, what is the required competence for Reading?</p> <p><input type="checkbox"/> Niveau C/Level C <input type="checkbox"/> Niveau B/Level B</p>
--	--	---

Expression écrite (Rédaction) /Written Expression (Writing)

<p>17. Le poste exige-t-il la rédaction d'explications ou de descriptions dans diverses situations informelles et formelles liées au travail?</p> <p><input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non/</p> <p>18. Le poste exige-t-il la rédaction de courts textes descriptifs ou factuels?</p> <p><input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non</p> <p>Si vous avez répondu OUI aux questions 17 et 18, le niveau de compétence en rédaction dans les deux langues officielles est généralement au niveau « C ». Les personnes à ce niveau de rédaction peuvent rédiger des textes élaborés et structurés de manière cohérente.</p> <p>Si vous avez répondu OUI seulement à la question 17, le niveau de compétence en rédaction dans les deux langues officielles est généralement au niveau « C ». Les personnes à ce niveau de rédaction sont en mesure d'énoncer par écrit un vaste éventail de sujets spécialisés et approfondis.</p> <p>Si vous avez répondu OUI seulement à la question 18, le niveau de compétence en rédaction dans les deux langues officielles est généralement au niveau « B ». Les personnes à ce niveau de rédaction maîtrisent suffisamment la grammaire et le vocabulaire pour pouvoir transmettre de l'information explicite sur des sujets liés au travail.</p> <p>Pour toute situation ou circonstances donnant lieu à une divergence de la règle générale ci- haut énoncée, veuillez en fournir le contexte et les renseignements à l'appui :</p>	<p>17. Does the position require writing explanations or descriptions in a variety of informal and formal work-related situations?</p> <p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>18. Does the position require writing short descriptive or factual texts?</p> <p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>If YES to Q.17 and Q.18, the proficiency level for writing in both official languages would typically be at the "C" level in order to write texts where ideas are developed and presented in a coherent manner.</p> <p>If YES to Q.17 alone, the proficiency level for writing in both official languages would typically be at the "C" level in order to communicate in writing a wide spectrum of in-depth subject matter.</p> <p>If YES to Q.18 alone, the proficiency level for writing in both official languages would typically be at the "B" level in order to deal with explicit information on work-related topics since they have sufficient mastery of grammar and vocabulary.</p> <p>Should there be a situation or circumstances which would cause a deviation from the general rules listed above, please provide additional information and context:</p>	<p>Basé sur vos réponses et les explications aux Q17 et Q18, quelle est l'exigence linguistique pour la Rédaction?</p> <p>Based on your responses and the explanations for Q17 & Q18, what is the required competence for Writing?</p> <p><input type="checkbox"/> Niveau C/Level C <input type="checkbox"/> Niveau B/Level B</p>
<p>Compétence orale / Oral Proficiency</p>		

<p>19. Le poste exige-t-il la gestion de situations délicates où il est nécessaire de comprendre des idées subtiles, abstraites ou compliquées, ou d'aborder des questions qui, tout en étant liées au travail, ne sont pas familières, et ce, pour appuyer une opinion ou discuter d'idées hypothétiques et conditionnelles?</p> <p><input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non</p> <p>20. Le poste exige-t-il l'utilisation de la langue seconde dans des situations qui s'éloignent de la routine afin de participer à une conversation sur des sujets concrets, de décrire les mesures prises, de donner des instructions précises aux employés ou de donner des descriptions ou des explications factuelles?</p> <p><input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non</p> <p>Si vous avez répondu OUI aux questions 19 et 20, le niveau de compétence en compétence orale dans les deux langues officielles est généralement au niveau « C ».</p> <p>Si vous avez répondu OUI seulement à la question 19, le niveau de compétence orale dans les deux langues officielles est généralement au niveau « C ». Les personnes à ce niveau de communication orale sont en mesure d'échanger et conférer une variété de concepts compliqués peu familiers reliés au travail.</p> <p>Si vous avez répondu OUI seulement à la question 20, le niveau de compétence en compétence orale dans les deux langues officielles est généralement au niveau « B ».</p> <p>Pour toute situation ou circonstances donnant lieu à une divergence de la règle générale ci- haut énoncée, veuillez en fournir le contexte et les renseignements à l'appui :</p>	<p>19. Does the position require handling sensitive situations where the understanding and expression of subtle, abstract, or complicated ideas are required or where unfamiliar work-related topics must be dealt with to support opinions and to understand and express hypothetical and conditional ideas? (See guidelines for examples)</p> <p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>20. Does the position require departure from routine use of the second language to sustain a conversation on concrete topics, to report on actions taken, to give straightforward instructions to employees or to provide factual descriptions and explanations?</p> <p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>If YES to Q.19 and Q.20, the proficiency level for oral proficiency in both official languages would typically be at the "C" level.</p> <p>If YES to Q. 19 alone, the proficiency level for oral proficiency in both official languages would typically be at the "C" level in order to communicate orally a variety of complex, involved, unfamiliar job-related subject matters.</p> <p>If YES to Q.20 alone, the proficiency level for oral proficiency in both official languages would typically be at the "B" level.</p> <p>Should there be a situation or circumstances which would cause a deviation from the general rules listed above, please provide additional information and context:</p>	<p>Basé sur vos réponses et les explications aux Q19 et Q20, quelle est l'exigence linguistique pour la Compétence orale?</p> <p>Based on your responses and the explanations for Q18 & Q19, what is the required competence for Oral Proficiency?</p> <p><input type="checkbox"/> Niveau C/Level C <input type="checkbox"/> Niveau B/Level B</p>
---	---	---

Résultats / Results					
Exigences en matière de communication / Communication Requirements of Position					
Service au public Service to the public	<input type="checkbox"/> Requis/ Required <input type="checkbox"/> Non requis /Not required	Services personnels Personal Services	<input type="checkbox"/> Requis/ Required <input type="checkbox"/> Non requis /Not required	Services centraux Central Services	<input type="checkbox"/> Requis/ Required <input type="checkbox"/> Non requis /Not required
Superviseurs Supervisory Function	<input type="checkbox"/> Requis/ Required <input type="checkbox"/> Non requis /Not required	Processus de grief Grievance Process	<input type="checkbox"/> Requis/ Required <input type="checkbox"/> Non requis /Not required	Autres fonctions Other Functions	<input type="checkbox"/> Requis/ Required <input type="checkbox"/> Non requis /Not required
Exigences linguistiques du poste/ Language Requirements of Position					
<input type="checkbox"/> Bilingue / Bilingual		<input type="checkbox"/> Français essentiel /French Essential			
<input type="checkbox"/> Anglais essentiel / English Essential		<input type="checkbox"/> Anglais ou français essentiel / English or French Essential			
Profil linguistique du poste / Linguistic Profile of Position					

<p>Compréhension de l'écrit (Lecture) Reading Comprehension (Reading)</p> <p><input type="checkbox"/> Niveau B/ Level B <input type="checkbox"/> Niveau C/Level C</p> <p>Nota : Veuillez consulter votre conseiller en classification si vous désirez le niveau A, P, ou nul niveau dans cette compétence- cas exceptionnels seulement</p> <p>NB. Please consult your Classification Advisor for level A, P, or leaving a competency blank in exceptional circumstances only</p>	<p>Expression écrite (Rédaction) Written Expression (Writing)</p> <p><input type="checkbox"/> Niveau B/ Level B <input type="checkbox"/> Niveau C/Level C</p> <p>Nota : Veuillez consulter votre conseiller en classification si vous désirez le niveau A, P, ou nul niveau dans cette compétence- cas exceptionnels seulement</p> <p>NB. Please consult your Classification Advisor for level A, P, or leaving a competency blank in exceptional circumstances only</p>	<p>Compétence orale Oral Proficiency</p> <p><input type="checkbox"/> Niveau B/ Level B <input type="checkbox"/> Niveau C/Level C</p> <p>Nota : Veuillez consulter votre conseiller en classification si vous désirez le niveau A,P, ou nul niveau dans cette compétence- cas exceptionnels seulement</p> <p>NB. Please consult your Classification Advisor for level A,P, or leaving a competency blank in exceptional circumstances only</p>
--	--	---

Recommandation et Approbation / Recommendation and Approval		
<p>Nom du superviseur immédiat du poste Name of immediate supervisor of position</p>	<p>Signature du superviseur immédiat Signature of immediate supervisor</p>	<p>Date</p>
<p>Nom du gestionnaire subdélégué Name of sub-delegated manager</p>	<p>Signature du gestionnaire subdélégué Signature of sub-delegated manager</p>	<p>Date</p>

Une fois que cet outil a été dûment rempli et signé, veuillez l'envoyer à votre conseiller en classification.
Once this tool has been duly completed and signed, please submit it to your Classification Advisor.

Définitions supplémentaires et notes à l'intention des utilisateurs/ Additional Definitions and Notes for the User

Bureau bilingue

Bureau d'une institution fédérale qui, comme le précise la *Loi sur les langues officielles* et son Règlement, doit communiquer avec le public et le servir dans les deux langues officielles. Tous les bureaux d'Environnement et changement climatique Canada (EC), à l'exception des trois bureaux à Terre-Neuve-et-Labrador (Mount Pearl, Corner Brook, Lewisporte) et deux aux Territoires du Nord-Ouest (Inuvik, Fort Simpson).

Poste bilingue

Poste exigeant la connaissance et l'utilisation du français et de l'anglais.

Région bilingue

Régions du Canada où la langue de travail est le français et l'anglais. Les employés de ces régions ont le droit d'utiliser le français ou l'anglais dans les situations de travail précisées. Il s'agit de régions où le français et l'anglais sont utilisés de façon courante, comparativement à d'autres régions où l'anglais ou le français prédomine. Ces régions bilingues sont les suivantes :

1. [Région de la capitale nationale](#);
2. [Province du Nouveau-Brunswick](#);
3. [Secteurs de Montréal](#);
4. [Autres secteurs du Québec](#) (Gaspésie et ouest du Québec);
5. [Secteurs de l'est de l'Ontario](#); et
6. [Secteurs du nord de l'Ontario](#).

Région unilingue

Aux fins de la langue de travail, toute région autre qu'une « région désignée bilingue », où prédomine une seule langue officielle (la langue de la majorité de la population).

Unité de travail

Plus petite entité organisationnelle au sein de laquelle le travail est effectué

Services personnels et centraux

Dans les régions bilingues, les services personnels et centraux sont offerts à tous les employés dans la langue officielle de leur choix. Ces services sont ceux qui touchent l'employé sur le plan personnel (sa santé, son bien-être, son développement personnel, sa carrière) ou qui sont essentiels pour que l'employé puisse s'acquitter de ses fonctions. Des exemples :

Services personnels:

- Services de la paie et des avantages sociaux
- Services d'orientation professionnelle

Services centraux:

- Services d'informatique
- Services juridiques

Exigences linguistiques du poste

Désignation d'un poste de la fonction publique, par l'administrateur général, comme bilingue ou unilingue, selon les catégories suivantes : bilingue, anglais essentiel, français essentiel, ou encore français ou anglais essentiel.

Public

Toute personne, tout groupe de personnes (associations professionnelles ou autres) ou tout organisme ou entreprise (autre qu'une société d'État) au Canada ou à l'étranger, tout représentant d'un autre ordre de gouvernement communiquant avec une institution fédérale ou en recevant un service, sauf les agents et les employés des institutions assujetties à la *Loi sur les langues officielles* lorsqu'ils s'acquittent de leurs fonctions.

Répertoire BUROLIS

Burolis est le nom de la base de données du gouvernement fédéral qui regroupe les bureaux des institutions assujetties au Règlement sur les langues officielles – communications avec le public et prestation des services (le Règlement).

Instruments de politique de langues officielles du Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT)

- [Directive sur les langues officielles pour les communications et services](#)
- [Directive sur les langues officielles pour la gestion des personnes](#)

Bilingual office

An office or facility of a federal institution that, as set out in the Official Languages Act and its Regulations, must communicate with and serve the public in both official languages. All Environment and Climate Change Canada Climate Change offices are bilingual, except for 3 offices in Newfoundland & Labrador (Mount Pearl, Corner Brook, Lewisporte) and 2 in the Northwest Territories (Inuvik, Fort Simpson).

Bilingual position

A position requiring the knowledge and use of both English and French.

Bilingual region

Regions of Canada where the language of work is both English and French. In these regions, employees have the right to use English or French in specified work situations. These are regions where both English and French are commonly used, as opposed to other regions where either English or French predominates. These bilingual regions are:

1. [the National Capital Region](#);
2. [the Province of New Brunswick](#);
3. [parts of Montreal](#);
4. [other parts of Quebec](#) (Gaspé and West Québec);
5. [parts of Eastern Ontario](#); and,
6. [parts of Northern Ontario](#).

Unilingual region

For language-of-work purposes, any region other than a "prescribed bilingual region", where one official language (the language of the majority of the population) predominates.

Work Unit:

The smallest organizational entity wherein work is performed.

Personal and central services

In bilingual regions, personal and central services are offered to all employees in the official language of their choice. These services are those that affect the employee on a personal level (their health and well-being, personal development, their career) or that are essential for the employee to perform their duties. Some examples:

Personal Services:

- Pay and benefits services
- Career counselling services

Central Services:

- Information systems services
- Legal services

Language requirements of the position

The designation of a public service position, by the deputy head, as bilingual or unilingual, according to the following categories: bilingual, English Essential, French Essential or either English or French Essential.

Public

Any person, group of persons (professional associations or others) or organization or company (other than a Crown corporation) in Canada or abroad, any representative of another level of government communicating with or receiving a service from an institution, excluding officers and employees of institutions subject to the Official Languages Act when carrying out their duties.

BUROLIS directory

BUROLIS is the Government of Canada's database that contains the offices of institutions subject to the Official Languages (Communications with and Services to the Public) Regulations (the Regulations).

TBS policy instruments on Official Languages

- [Directive on Official Languages for Communications and Services](#)
- [Directive on Official Languages for People Management](#)